



ROTARY CLUB DE BEYROUTH (1931)

Premier club du Liban - Doyen du District 2452



# Le Bulletin

Volume 86 N°40

Année Rotarienne 2016 – 2017

## Réunion du Lundi 8 Mai 2017

---

Président du R.I. : **John F. Germ**

---

Gouverneur du District : **Saeed Bin Belaila**

Déléguée du Gouverneur : **Rima El Kadi**

---

Assistante du Gouverneur : **Bana Kobrosly**

---

Président du RC Beyrouth : **Toufic Aris**

---

Secrétaire du RC Beyrouth : **Aïda Cherfan**

---

Devise du Président du RI et du Club pour l'année 2016-2017

« **Le Rotary au service de l'humanité** »

### Le Protocole

#### Ont assisté à la réunion :

##### **30 Rotariens du Club**

ARAB Robert	CATTAN Joëlle	GHARZOUZI Gabriel	MENASSA Camille (PP)
ARIS Toufic (P)	CHOUERI Nicolas (PP)	HAFEZ Antoine (PP)	MEOUCHY Rita
AZAR Rima	CODSI Reine (PP)	HAMMOUD Samir (PP)	NASR Elias
AZZAM Joyce	DABBAGH Walid	HOCHAR Ronald	NASR Samir
BASSOUL Aziz (PP)	DOUAIDY Mounir	KALDANY Savia (PP)	SAYDE Maurice (PP)
BIZRI Zouheir (PE)	EL SOLH A. Salam (PP)	KETTANEH Henry (PP)	TARAZI Roger (PP)
BOULDOUKIAN Meg (PP)	FAYAD Halim (PP)	KRONFOL Nabil	
BOULOS Rosy	GHANDOUR Misbah(PP)	MAHMASSANI Malek (PP)	

##### **2 Rotariens Visiteurs**

- DDG Rima El Kadi du RC Beirut Metropolitan
- Walter Robinson du RC Brunswick - Georgia

##### **8 invités**

- M. David Quiroga, Consul du Chili à Beyrouth et Mme Samar Sarkis, invités du Club
- S.E. Mme Marta Chalhoub, Ambassadrice du Chili, et Mme Vivian French Meshaka, Consule Honoraire du Pérou, et son époux M. Farid Meshaka, invités de Joëlle Cattan
- MM Houssam Malas, Khaled Malas et Akram Farra, invités du PP Abdel Salam El Solh

#### Annonces de la Secrétaire

##### **Les cartes de compensation**

- PP Antoine Hafez a visité le RC de Amman les 24/04/17 et 01/05/14
- PP Antoine Hafez a participé au 'Brainstorming' en préparation de l'année rotarienne DGN Michel Jazzar les 6 et 7 mai 2017, à l'hôtel Colibri – Baabdat
- PP Savia Kaldany, PE Zouheir Bizri, PP Nicolas Chouéri, PP Malek Mahmassani et Rita Méouchy ont participé au 'Country Conference' du 7 mai à l'hôtel Lancaster à Beyrouth.

##### **Les messages d'excuses**

En voyage : IPP Pierre Debahy, PP Habib Ghaziri, PN Nabil Abboud (3 semaines), Aida Cherfan, Antoine Amatoury, Roger Ashi, André Boulos

Empêchement : PP Wadih Audi, PP Mohamad Fawaz, PP Assaad Sawaya, Aida Daou, Mansour Bteish, Yahya Hakim, Raymond Jabre, Ahmad Tabbarah

##### **Prochains évènements du Club**

- Judi 11 mai à 13h – Remise de matériel à Assameh à l'hôpital pédiatrique de la Quarantaine;
- Lundi 15 mai à 13h30 – Conférence de Jean-Gabriel Chelela du RC de Rennes, Président du Groupe Thetis - bureau d'études, de conseil et d'ingénierie dans Bâtiment et Urbanisme : "Le Vendée Globe à l'énergie positive, une aventure engagée" ;

- Lundi 22 mai à 13h30 – Conférence de M. Majdi Hajjar, Ingénieur Eclairagiste, sur « Révolution de la LED et ses avances technologiques » ;
- Lundi 29 mai à 13h30 – Assemblée du Club ;
- Jeudi 8 juin à 20h – Théâtre fundraising « Le noir te va si bien » de la compagnie Free Vol, à la Salle Montaigne;
- Lundi 12 juin à 19h30 – Conférence de S.E. M. Emmanuel Bonne, Ambassadeur de France au Liban;
- Lundi 19 juin à 19h30 – Iftar – Conférence de Dr Mahmoud Faour, Doyen de Dar Al Ajaza ;
- Lundi 17 juillet à 20h – Passation de Pouvoir entre les Présidents Toufic Aris et Zouheir Bizri.

### **Le Courrier**

- Mercredi 24 mai à 20h30 – Fundraising Dîner de Gala ‘Gift of Life Lebanon’ au Pavillon Royal – Biel (affiché au tableau) ;
- Agenda du RC Beirut Cosmopolitan du mois de mai 2017 (affiché au tableau) ;
- Calendrier des Passations de Pouvoir des RC du Liban mis à jour par PP Samar Saab ;
- Calendrier RCL de tous les évènements des RC du Liban, mis à jour par PP Samar Saab ;

### **Anniversaires de mai**

<b><u>Jour de naissance</u></b>		<b><u>Année d'admission au RCB</u></b>	
PP Antoine Hafez	15	Misbah Ghandour	1994
Walid Dabbagh	16	PP Reine Codsí	1995
Yahya Hakim	25		
Gabriel Gharzouzi	31		

### **Compte-Rendu de la Réunion Statutaire**

Toufic Aris a présidé cette réunion statutaire. Après avoir souhaité la bienvenue à M. David Quiroga, Consul du Chili à Beyrouth, et à tous les invités de ce jour, il a cédé la parole à Rima Azar, Chef du Protocole, qui a annoncé les prochaines activités de notre Club ainsi que le courrier reçu.

Le P Toufic Aris a ensuite réservé un chaleureux accueil à notre camarade Joyce Azzam qui sera désormais un membre de notre Club : Il a invité son parrain, le PP Aziz Bassoul, à s'avancer et lui a remis le Pin d'investiture au milieu des applaudissements.



Une cérémonie toute simple, car Joyce devrait bientôt s'absenter : Elle part en juin à la conquête d'un nouveau sommet en Amérique du Nord (Voir le bulletin du 20 mars 2017). La cérémonie avait été programmée initialement pour le 17 juillet, date de la Passation de Pouvoir entre les présidents Toufic Aris et Zouheir Bizri.

Après le repas, le P Toufic Aris a invité notre camarade Joëlle Cattán à présenter M. David Quiroga venu nous parler, en anglais, de *La communauté libanaise dans la société chilienne* : Avocat de formation et diplomate de carrière, son parcours a été très riche en diplômes et très varié en postes à travers le monde : Chili, E-U, Croatie, Corée ; il occupe actuellement le poste de Chef de Chancellerie de l'Ambassade du Chili au Liban et également celui de Consul à Beyrouth.  
(Présentation de M. David Quiroga par Joëlle Cattán en Annexe 1)

Après avoir vivement remercié Joëlle, M. Quiroga a exprimé sa grande joie d'avoir été invité à faire cet exposé au Rotary Club de Beyrouth.

Il a commencé par la projection d'un powerpoint qui illustre brièvement les différentes étapes de l'émigration des Libanais vers le Chili, au cours du siècle dernier. (PowerPoint en pièce jointe)

Avant d'entamer son exposé, M. Quiroga a souligné qu'il y a presque deux ans, le Liban et le Chili fêtaient 70 ans de relations diplomatiques ininterrompues:

« Depuis 1945 la coopération entre nos deux pays a été fructueuse et nos relations très amicales. »

M. Quiroga a largement développé l'historique de cette relation étroite née dès 1948 lors de la désignation de M. Fouad Saadé, père de notre camarade et ancien président Riad Saadé, comme Chargé d'Affaires du Chili à Beyrouth ; également Consul Général par intérim et Ministre conseiller honoraire. Une énorme contribution qui a été renforcée par le soutien permanent dit-il de notre *Cher Ami commun, Dr Riad Saadé, actuel Consul Honoraire du Chili au Liban.*



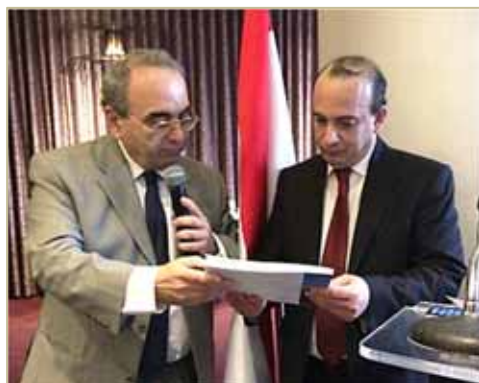
Malgré la distance géographique et la différence de nos deux cultures, nous partageons les mêmes valeurs : sauvegarder la démocratie, la paix et la liberté fondamentale de nos deux peuples.

Le premier ambassadeur chilien nommé à Beyrouth fut Dr Alberto Sfeir en 1968. Dr Sfeir avait fondé au Chili *Le Cercle libanais* auquel ont adhéré les Libanais issus de parents émigrés depuis le début du XX<sup>ème</sup> siècle. Cette population qui a une extraordinaire habileté d'adaptation a su implanter dans notre pays son esprit entrepreneurial et ce dans différents secteurs de l'économie chilienne.

Plusieurs personnalités libanaises ont occupé des postes importants dans les différents domaines : politique, bancaire, universitaire et diplomatique.

Avant de conclure cette rencontre, M. Quiroga a mentionné l'immense admiration que son pays voue à Gibran Khalil Gebran, auteur du livre *Le Prophète*, une icône de la littérature internationale et qui définit l'amitié en ces mots : *Votre ami est votre besoin qui a trouvé une réponse.*  
*(Exposé en anglais de M. David Quiroga en Annexe 2)*

Le P Toufic Aris a vivement remercié M. Quiroga et lui a remis au nom du RCB le livre de photos de l'association Assafina ainsi que le livre du 75<sup>ème</sup> anniversaire de notre Club et sur l'historique de la ville de Beyrouth. Toufic a ensuite procédé à un échange de fanions avec le Rotarien Walter Robinson du RC Brunswick – Georgia, en visite au Liban.



Avant de clôturer la réunion le PP Nicolas Chouéri a souligné à l'adresse des diplomates présents, et tout à fait à propos, que *'Together in Lebanon'*, invite les Rotariens libanais vivant en Amérique du Sud, du Nord ou en Europe à visiter leur pays d'origine: « *Nous organisons une semaine entière de programmes très variés; une grande opportunité de créer des liens avec des Rotariens d'origine libanaise et ce dans le but de réaliser des projets au profit de notre pays.* »



La réunion s'est terminée dans la joie avec la célébration des anniversaires des Rotariens nés ou admis au Club au mois de mai.

La séance s'est achevée à 15 heures.

\*\*\*\*\*

## Photos Souvenir



\*\*\*\*\*

### Annexe 1 - Présentation de M. David Quiroga par Joëlle Cattan

Excellence , amiga, Madame Marta Chalhoub, ambassadrice du Chili, Madame la Consule Honoraire du Pérou, amiga, Vivian French Meshaka, Cher(e)s ami(e)s, cher(e)s camarades,

Merci d'être si nombreux. Aujourd'hui, j'ai le plaisir de vous présenter mon cher Confère et ami, David Quiroga, que j'ai connu trois jours à peine après son arrivée au Liban en octobre 2014.

David Quiroga est avocat. Diplomate de carrière, diplômé de l'Académie Diplomatique du Chili (1999-2000).

Ses études supérieures : LLM de la Faculté de Droit de l'Université Américaine Washington DC et du Programme de Droit européen de la Faculté de Droit et Sciences Politiques de l'Université de Zagreb en Croatie.

Il est professeur universitaire de Droit International Public et Privé au Chili, et de Géopolitique et Organisations Internationales à l'étranger.

David Quiroga a débuté sa carrière diplomatique en 1999. Au Chili, il a occupé des postes au Cabinet du Vice-ministre des Affaires Etrangères, à la Direction de Sécurité Internationale, à la Direction de Politique Multilatérale, à la Direction de l'Environnement et Affaires Océaniques, ainsi qu'à la Direction Générale des Affaires Globales et Multilatérales.

A l'étranger, il a occupé le poste de représentant adjoint du Chili auprès de l'organisation des Etats Américains (OEA) aux Etats-Unis, ainsi que d'autres aux Consulats du Chili à Séoul et à Zagreb. Actuellement, David Quiroga est le Chef de Chancellerie de l'Ambassade du Chili au Liban et Consul à Beyrouth.

Il va nous parler en anglais de la 'Lebanese Community in the Chilean Society'.

Cher Confrère, Colega, la parole est à vous, the floor is yours.

\*\*\*\*\*



## **Annexe 2 - Exposé de M. David Quiroga**

Almost two years ago was the seventieth anniversary of the establishment of diplomatic relations between Chile and Lebanon. It was a highly significant date for both countries. Since nineteen forty-five, the friendly relations and cooperation between Lebanon and Chile have been fruitful and very close.

In nineteen forty-eight, the first representation of Chile in Beirut, was established and Chargé d'Affaires Mr. Fouad Saade was designated. He acted as well as Consul General and as Minister Counselor ad-honorem. Dr. Saade, a distinguished Lebanese citizen, who, after expanding his first commercial ties with our country, had developed a true and sincere friendship towards Chile and played a relevant role in this first phase of rapprochement and later consolidation of our ties.

Therefore, this is an opportunity to recognize his important contribution for strengthening the friendship relations between Chile and Lebanon; a contribution that has continued through the permanent support of our common dear friend Dr. Riad Saade, current Honorary Consul of Chile.

The beginning of the diplomatic relations has also counted on the support of the Lebanese community in Chile and of the Chileans of Lebanese origin in Lebanon, who have both encouraged our governments at that time to formalize the establishment of the diplomatic relations.

In this way, under the presidency of Juan Antonio Ríos and Lebanese President Bechara El Khoury a fruitful friendship was built up and persisted until today. At this time, while in San Francisco, United States, the United Nations Organization was being founded, the special envoys of Lebanon and Chile were already expressing the points of agreement of our governments regarding the fundamental principles on which the new international order was founded.

It is in this context that both democracies initiated a process of convergence, despite the geographical distance and cultural diversity, enhancing an agenda of mutual cooperation based on common ideals regarding values such as peace, democracy and fundamental freedom.

The first Chilean Ambassador accredited in Beirut assumed duties in nineteen sixty-eight when the former President of Chile, Eduardo Frei Montalva, designated doctor Alberto Sfeir as the extraordinary and plenipotentiary representative in Lebanon. Dr. Sfeir was one of the founders of the Círculo Libanés the "Lebanese Circle" in Chile and constituted a figure particularly representative within the Lebanese community that, as we know, founded its second home in Chile, since the migratory flow in the beginnings of the twentieth century.

Therefore, this occasion is propitious to thank all those Lebanese and highlight on their valuable contribution for bringing their entrepreneurial spirit into the development of the country through various professions and occupations.

It is worth mentioning that the sixty-one percent of the Arabs who have arrived in Chile took place between nineteen hundred and nineteen thirty and the majority was between ten and thirty years old. With their cultural characteristics, Lebanese got adapted rapidly with the reality of Chile and its people. They quickly created support networks for the most vulnerable immigrants through hosting entities in the different cities or villages where they set their residence. Many of those entities persisted for decades and their presence has reflected from the beginning the quality and importance of the Lebanese identity.

In this respect, we can mention for example the Sociedad Libanesa de Copiapó "Lebanese Society of Copiapo" (North of Chile), one of the firsts of utmost importance; the Sociedad Libanesa de Coquimbo "Lebanese Society of Coquimbo" (in the North as well); the Unión Libanesa "Lebanese Union", founded in Valparaíso a port located at one hundred twenty kilometers of Santiago and twinned with port of Beirut since two thousand and five, the Círculo Libanés "Lebanese Centre", created for cultural and social purposes, and which is still maintaining until today a dynamic cultural agenda, being a frequent meeting point for the community and a pole of attraction for the quality of the internationally well-known Lebanese gastronomy.



As mentioned, distinguished citizens of Lebanese origin have contributed to the political, economic, social and cultural development of Chile.

On this regard, we can mention some names of important personalities such as Alejandro Noemi, former President of the Chilean Senate, the economist Carlos Massad, former Minister of State and President of the Central Bank of Chile; Edmundo Perez Yoma, former Minister of Defense and Interior and who was appointed Ambassador of Chile in Argentina and Consul General in La Paz, Bolivia; Rafael Rossel, President of the Universidad San Sebastián; Alfredo Sfeir, former candidate to the presidency of Chile: he was an important economist in the World Bank. There are also Lebanese descendants among the Chilean diplomatic foreign service, three of them have got the range of ambassador (Juan Martabit Scaff, Fernando Zalaquett and Marta Chalhub, current Ambassador of Chile in Lebanon)

\*

Although geographically -more than thirteen thousand kilometers of distance separate us- it has never constituted an obstacle for strengthening our ties and deepening our mutual knowledge, thanks to the everyday advances in the information technologies.

There are definitely differences between Chile and Lebanon but there are also interesting similarities: Lebanon is millenary. Our country has only 206 years old. Chile, much like Lebanon, shares a tri-continental projection. We have similar geographic characteristics: sea, valley and mountain. The Lebanese toughness is remarkable, and it is reflected in the strength and capacity of overcoming the multiple adversities throughout their history. Chile had known as well a history of challenges, especially resulting from its geography and nature phenomena.

In another area, culture has constituted an important tool for a better knowledge of the identity of our nations. Lebanon has produced prominent figures in literature. Beirut has had a flourishing publishing industry since the nineteenth century and remains a high quality publishing center in the region. For example, we can't but mention the admiration of the Chileans for Gibran Khalil Gibran, especially for his famous work *The Prophet* that went beyond the boundaries, becoming an icon of the world literature. I can mentioned also our Nobel Prize Gabriela Mistral who visited Gibran Khalil during his last days in United States saying about him: "Only comparable to Rabindranath Tagore but in many ways the Lebanese was superior"

\*

Lebanese joined us offering the best of their expertise: Its millenary culture, entrepreneurship, commerce, sciences and philosophy; art and literature. Lebanon, the Cedar Homeland, is and will be the land of liberty, the land of faith, the land of friendship.

\*\*\*\*\*